

SR 2000 Art. 7947

- D** **Gebrauchsanweisung**
Teichschlammsauger
-
- GB** **Operating Instructions**
Pond Silt Remover
-
- F** **Mode d'emploi**
Aspirateur de bassin
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Vijvervuilzuiger
-
- S** **Bruksanvisning**
Slamsugare för damm
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pulitore per laghetti
-
- E** **Manual de instrucciones**
Aspirador de fango para estanque
-
- P** **Instruções de utilização**
Aspirador de lodo de lago
-
- DK** **Brugsanvisning**
Bassinstøvsuger

Pulitore per laghetti SR 2000 GARDENA

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Seguendo le presenti istruzioni d'uso, acquisite familiarità con il pulitore per laghetti, il suo corretto utilizzo nonché le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni e coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni d'uso, non devono utilizzare il pulitore per laghetti.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Campi di utilizzo del pulitore per laghetti GARDENA	38
2. Norme di sicurezza	38
3. Funzionamento	39
4. Montaggio	40
5. Istruzioni per l'uso	41
6. Trasporto e ricovero	42
7. Manutenzione	42
8. Anomalie di funzionamento	42
9. Dati tecnici	44
10. Assistenza / Garanzia	45

1. Campi di utilizzo del pulitore per laghetti GARDENA

Utilizzo conforme alle prescrizioni:

Come pulitore per laghetti: il pulitore per laghetti è indicato per rimuovere particelle di sporco fino a 20 mm, alghe, foglie e melma da laghetti e anche per eliminare lo sporco più grossolano delle piscine.

Come aspiraliquidi: il pulitore per laghetti è indicato per aspirare acqua sporca contenente particelle di sporco fino a 20 mm.

Nota bene



Il pulitore per laghetti GARDENA non è indicato per il funzionamento continuo (per es. uso industriale, aspirazione continua). Non deve essere utilizzato come aspiratore a secco.

2. Norme di sicurezza



PERICOLO!
Pericolo di esplosioni!

Non utilizzare mai in presenza di liquidi o vapori esplosivi. L'apparecchio non è anti-deflagrante.

Non utilizzare il pulitore per laghetti per aspirare sostanze infiammabili o velenose (per es. benzina, amianto, polvere di amianto, toner per fotocopiatrici) oppure sostanze liquide, acidi, ceneri calde o incandescenti, polvere, sabbia o simili impurità secche.

Sicurezza elettrica:



PERICOLO! Scosse di corrente!

Utilizzare l'apparecchio solo se in acqua non vi sono persone!

Prima di cominciare a lavorare in acqua, staccare sempre la spina di tutti gli apparecchi presenti nell'acqua.

Confrontare i dati elettrici dell'alimentazione di corrente con quelli riportati nella targhetta sulla confezione e/o sull'apparecchio.

Verificare che l'apparecchio sia protetto tramite un dispositivo di sicurezza con correnti di guasto nominale di massimo 30 mA.

Azionare l'apparecchio solo se inserito in una presa conformemente installata.

Non fate bagnare la spina e tutti i punti di collegamento!

Non utilizzare né esporre l'apparecchio alla pioggia.

Proteggere il cavo di collegamento, onde evitare danni.

Utilizzare solo cavi omologati per uso in esterno.

Non portare né tirare l'apparecchio tenendolo per il cavo di collegamento!

Non azionare l'apparecchio in caso di difetti del cavo!

Se il tubo di collegamento è danneggiato, farlo sostituire dal servizio assistenza GARDENA.

Le installazioni elettriche nei laghetti devono corrispondere alle disposizioni specifiche internazionali e nazionali.

Non aprire mai l'apparecchio o i rispettivi accessori, a meno che non espressamente indicato nelle istruzioni per l'uso.

Per la propria sicurezza personale, in caso di domande e problemi, rivolgersi a un elettricista specializzato!

Uso:

Quando si lavora nei pressi del laghetto, trovare sempre una posizione stabile.

Non esercitare una trazione costante sui tubi flessibili.

Evitare di aspirare particelle di sporco voluminose, poiché potrebbero intasare il tubo di aspirazione o di scarico nonché le valvole all'interno del contenitore.

Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali.

Far eseguire le riparazioni esclusivamente presso centri assistenza autorizzati.

Utilizzare il pulitore per laghetti sempre con il filtro.

Il filtro è indicato solo per i liquidi. Nell'uso come aspiraliquidi, non aspirare polvere o sporco secchi perché possono provocare danni.

3. Funzionamento

Funzionamento continuo automatico senza interruzione del lavoro:

Il pulitore per laghetti aspira l'acqua del laghetto in una camera del contenitore di raccolta ③ attraverso la bocchetta aggiuntiva ① e il tubo di aspirazione ②.

Contemporaneamente, il pulitore scarica nuovamente l'acqua sporca nell'altra camera del contenitore di raccolta attraverso il tubo di scarico ④.

Sistema di circolo:

L'acqua pulita attraverso il sacco microfiltrante ⑤ ritorna nel laghetto. In tal modo non si perde acqua né si altera l'equilibrio biologico nel laghetto. L'acqua di ritorno contiene particelle di zolfo (biologicamente attive). Il conseguente intorbidamento del laghetto può durare alcuni giorni.



Sistema di circolo

L'estremità del tubo di scarico non deve trovarsi sott'acqua!



Sistema di scarico

Sistema di scarico:

L'acqua aspirata viene scaricata nell'ambiente. Anche in tal caso è possibile impiegare il sacco microfiltrante ⑤.

Sacco microfiltrante:

Le particelle di sporco e la melma raccolte nel sacco microfiltrante ⑤ possono essere utilizzate come fertilizzante oppure smaltite attraverso il compost.

Campi di applicazione degli aspiratori in dotazione

Aspiratore per fondo



Per aspirare melma sul fondo del laghetto.

L'aspiratore per fondo può essere regolato in base alle condizioni del fondo del laghetto:

- Aspiratore completamente aperto (10 mm): impiego in presenza di telo senza ghiaia sul fondo, spesso strato di melma.
- Aspiratore chiuso (2 mm): impiego con telo, fondo rivestito di ghiaia, spesso strato di melma.



Per un'aspirazione ottimale in vasche e per strati di melma sottili, ruotare l'aspiratore per fondo di 180°.

Aspiratore per fughe



Per aspirare in posti ristretti, per es. tra pietre e piante.

Aspiratore per alghe



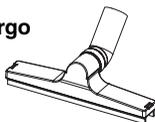
Per aspirare alghe.

Bocchetta con spazzola



Per la rimozione dello sporco ostinato.

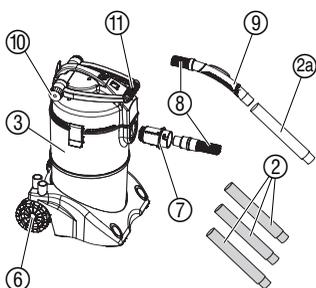
Aspiratore largo con spatola in gomma



Per aspirare acqua residua, per es. su terrazze, in garage, cantine, etc.

4. Montaggio

Montaggio del pulitore per laghetti / aspiraliquidi:



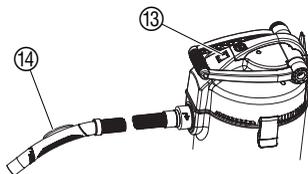
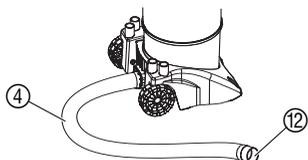
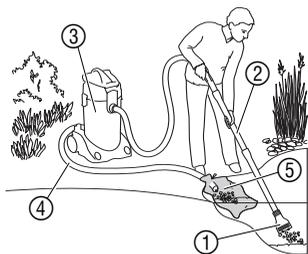
1. Inserire le ruote ⑥ nell'aspiratore per laghetti fino ad innestarle in sede.
2. Inserire il raccordo di aspirazione ⑦ nell'apertura di aspirazione superiore del contenitore di raccolta ③ (chiusura a baionetta). Osservare la direzione delle frecce.
3. Inserire il terminale di chiusura del tubo di aspirazione ⑧ nel raccordo di aspirazione ⑦.
4. Inserire i tubi di aspirazione trasparente ②a sull'impugnatura ⑨.
5. Se necessario, inserire il tubo di aspirazione neri ②.

Posizione di trasporto dell'impugnatura a staffa:

→ Allentare le vite di arresto ⑩, ribaltare la staffa di trasporto ⑪ nella posizione desiderata, quindi riavvitare la vite di arresto ⑩.

5. Istruzioni per l'uso

Funzionamento come pulitore per laghetti:



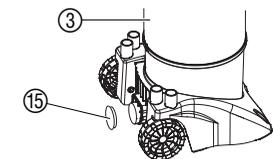
Più in alto rispetto alla superficie dell'acqua viene collocato il serbatoio di raccolta ③, minore sarà la potenza di aspirazione.

1. Posizionare il serbatoio di raccolta ③ ad almeno 2 m di distanza dalla sponda del laghetto e ad un'altezza di 0,15 - 0,5 m sopra il livello dell'acqua al sicuro da eventuali tracimazioni.
2. Allacciare il tubo flessibile di scarico ④ nell'apertura di scarico del serbatoio di raccolta ④.
- 3. Posare il tubo flessibile di scarico ④ in pendenza, in modo che si svuoti autonomamente.**
4. Se necessario, ripiegare il sacco con microfiltro ⑤ sull'estremità del tubo di scarico ④ (vedi 3. Funzionamento) e chiuderlo con il cordoncino.
5. Inserire l'aspiratore desiderato ① (vedere 3. Funzionamento) nel tubo di aspirazione ②.
6. Inserire in una presa la spina del pulitore per laghetti.
7. Portare l'interruttore ⑬ in posizione I.

L'aspiratore aspira l'acqua del laghetto e contemporaneamente scarica l'acqua sporca attraverso il tubo di scarico.

8. Condurre l'aspiratore ① sul fondo del laghetto. Aspirare lo sporco con movimenti lenti e regolari.
9. Regolare la potenza di aspirazione con il cursore ⑭ dell'impugnatura in base alle proprie esigenze.

Funzionamento come aspiraliquidi:



1. Inserire il tappo ⑮ nell'apertura di scarico inferiore del serbatoio di raccolta ③.
2. Inserire l'aspiratore largo ① (vedere 3. Funzionamento) nel tubo di aspirazione ②.
3. Inserire in una presa la spina del pulitore per laghetti.
4. Portare l'interruttore ⑬ nella posizione I.

L'aspiratore aspira l'acqua fino al riempimento delle due camere.

5. Regolare la potenza di aspirazione con il cursore ⑭ dell'impugnatura in base alle proprie esigenze.
6. Se l'apparecchio non riesce più ad aspirare acqua, significa che i contenitori di raccolta ③ sono pieni. Portare quindi l'interruttore ⑬ sulla posizione **0 (OFF)**.
7. Nel punto di scarico prescelto, estrarre il tappo ⑮ e svuotare il serbatoio di raccolta ③.

Formazione di vapore durante il funzionamento:

L'aria umida e calda aspirata dalla turbina può provocare la formazione di vapore. Questo fenomeno è del tutto normale (in particolar modo con temperature ambientali basse) e non rappresenta un'anomalia.

6. Trasporto e ricovero

Ricovero dell'attrezzo:



Il luogo in cui è riposto l'attrezzo deve essere inaccessibile ai bambini.

→ Pulire il pulitore per laghetti (vedere 7. Manutenzione) e conservarlo in un luogo al riparo dal gelo.

L'aspiratore per laghetti non è a prova di gelo.

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

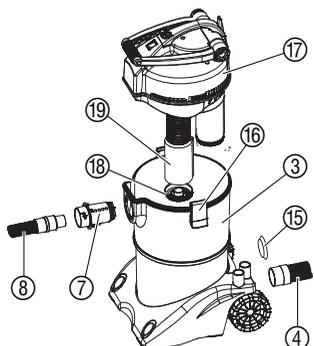
7. Manutenzione

Pulizia del pulitore per laghetti:

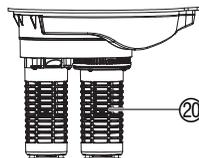


PERICOLO! Scosse di corrente!

→ **Staccare la spina prima di effettuare operazioni di manutenzione.**



1. Rimuovere il tubo di aspirazione ⑧, il tubo di scarico ④ / i tappi di chiusura ⑮ e il raccordo di aspirazione ⑦ (chiusura a baionetta) dal contenitore di raccolta ③ e pulirli con acqua dolce.
2. Sbloccare i fermi del contenitore ⑯ ed estrarre la scatola del motore ⑰.
3. Rimuovere le piastre di supporto ⑱ (chiusura a baionetta) ed estrarre il filtro ⑲ dalla scatola del motore ⑰.
4. Sciacquare il contenitore di raccolta ③ e il materiale espanso del filtro ⑲ con acqua dolce. Se necessario sostituire il materiale espanso del filtro ⑲.
5. Controllare che il galleggiante ⑳ si muova liberamente.
6. Montare l'aspiratore per laghetti nella sequenza inversa.



8. Anomalie di funzionamento



PERICOLO! Scosse di corrente!

→ **Prima di procedere, estrarre la spina dalla presa di corrente.**

Anomalia

L'aspiratore non aspira o la potenza di aspirazione risulta ridotta

Causa possibile

L'aspiratore è posizionato troppo in alto rispetto al livello dell'acqua

Rimedio

→ Posizionare l'aspiratore max. 0,5 m sopra il livello dell'acqua.

Il materiale espanso del filtro, il tubo di aspirazione, il tubo flessibile di aspirazione o il distributore di aspirazione sono sporchi.

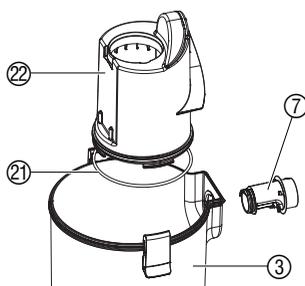
→ Pulire l'aspiratore per laghetti (vedi 7. Manutenzione).

Anomalia	Causa possibile	Rimedio
L'aspiratore non aspira o la potenza di aspirazione risulta ridotta	La guarnizione in gomma della valvola del raccordo di aspirazione presenta un difetto di tenuta / è bloccata.	→ Pulire la guarnizione in gomma della valvola o se necessario sostituirla (vedi sotto).
	Gli anelli di tenuta non sono posizionati correttamente in sede o sono danneggiati.	→ Controllare tutti gli anelli di tenuta ed eventualmente sostituirli (vedi sotto).
I contenitori di raccolta non si svuotano	Il tubo di scarico è stato piegato o posato troppo in orizzontale.	→ Raddrizzare il tubo di scarico o posarlo con una pendenza più elevata.
	Il sacco con microfiltro è pieno.	→ Svuotare il sacco con microfiltro.
	Il contenitore di raccolta è posizionato ad un'altezza < 0,15 m sopra la superficie del laghetto.	→ Collocare il contenitore di raccolta più in alto.
	I due contenitori sono pieni d'acqua.	→ Spegner l'aspiratore (l'aspiratore si svuota automaticamente).
	L'estremità del tubo di scarico si trova in acqua.	→ Estrarre dall'acqua l'estremità del tubo di scarico.

L'aspiratore per laghetti funziona in modo irregolare

Lo scarico o il tubo di scarico sono sporchi.	→ Pulire lo scarico e il tubo di scarico.
Il raccordo di aspirazione o la guarnizione in gomma della valvola sono sporchi oppure l'anello di tenuta non è ermetico.	→ Pulire il distributore di aspirazione ed eventualmente sostituire l'anello di tenuta / la guarnizione della valvola.

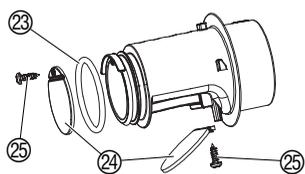
Sostituzione degli anelli di tenuta e delle guarnizioni della valvola:



Gli anelli di tenuta sono disponibili presso il servizio assistenza GARDENA.
 → Estrarre i due tubi flessibili e il raccordo di aspirazione dal contenitore di raccolta ③ (vedi 7. Manutenzione).

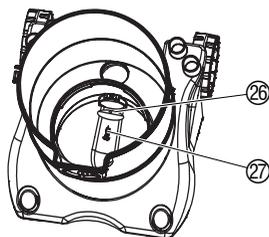
Sostituzione dell'anello di tenuta ②① del serbatoio interno:

1. Estrarre il serbatoio interno ②② dal contenitore di raccolta ③.
2. Sostituire la guarnizione ②① del serbatoio interno ②② e reinserire il serbatoio ②②.



Sostituzione dell'anello di tenuta ②③ e della guarnizione della valvola ②④ del raccordo di aspirazione:

1. Estrarre il raccordo di aspirazione ⑦ dall'apertura di aspirazione superiore del contenitore di raccolta ③ (chiusura a baionetta).
2. Svitare le viti ②⑤ e sostituire la guarnizione in gomma della valvola ②④.
3. Sostituire l'anello di tenuta ②③ e la guarnizione in gomma della valvola ②④ del raccordo di aspirazione ⑦, quindi reinserire il raccordo ⑦.



Sostituzione della guarnizione in gomma della valvola ②⑥ dell'apertura di scarico :

1. Estrarre il serbatoio interno ②② dal contenitore di raccolta ③ e svitare la vite ②⑦.
2. Sostituire la guarnizione in gomma ②⑥ e reinserire il serbatoio interno ②②.

→ Montare l'aspiratore per laghetti nella sequenza inversa.

Attenzione!



Le operazioni sulle parti elettriche possono essere eseguite solo dagli addetti all'assistenza GARDENA.

In caso di anomalie particolari si prega di mettersi in contatto con il Centro Assistenza GARDENA.

9. Dati tecnici

SR 2000 (Art. 7947)

Tensione di rete / frequenza di rete	230 V AC / 50 Hz
Potenza motore	1600 W
Cavo di collegamento	4 m H05-VV
Altezza di aspirazione max.	1,7 m
Volume del serbatoio di raccolta	2 x 7 l
Lunghezza del tubo flessibile di aspirazione	5 m
Lunghezza del tubo flessibile di scarico	2,5 m
Grandezza max. delle particelle di materiale aspirato	20 mm
Temperatura media	4 °C - 35 °C
Soglia emissioni acustiche ¹⁾	<85 dB (A)

¹⁾ conforme a 98/37/CE

10. Assistenza / Garanzia

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 36 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Le parti soggette ad usura come filtro, anelli di tenuta e guarnizioni in gomma non sono coperte dalla garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancecva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silks.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7947-20.960.02/0606
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com